

Version 8.4.0 Release Notes For CaptionMaker

- If your CaptionMaker maintenance & support plan has expired as of December 17 2020, you will not be able to run this version of CaptionMaker. Please contact Telestream to renew your maintenance & support plan before installing this version.
- CaptionMaker 8.4.0 includes major internal changes needed for higher quality subtitles and to support new functionality related to IMSC 1.1 and Japanese subtitling. Please test this version before upgrading your production environment.
- Not working in this version: The DLP Cinema XML export is temporarily unavailable due to behind-the-scene changes in the subtitling engine. This will be fixed in a future release.
- Please see the what's changed / known issues sections for an important note about a change to how TTML font sizes are handled since version 8.3.0.

About this Release

- CaptionMaker version 8.4 supports Desktop, Pro, and Enterprise licenses provided by Telestream.
- CaptionMaker version 8.4 requires Windows 8 or later. Users with Windows XP, Vista, or Windows 7 should use a previous version of CaptionMaker.
- Users who are upgrading from version 6.0 or previous versions of CaptionMaker should take a brief look at the Quick Start Guide and video tutorials to learn about the latest changes to the user interface. We hope you find these improvements useful and we welcome your continued feedback on the changes.
- NOTE: Please test before upgrading your production environment, especially if you're in the middle of any projects. It is always advisable to test the new version before updating your production systems. Telestream can provide you with a limited license in order to configure and qualify this new release in a test environment prior to upgrading your production systems.

Installation Instructions

- If you are upgrading from a previous version and you work with external hardware such as a caption encoder, VTR deck, external time code interface, etc., we recommend that you write down your device configuration settings such as port, address, etc. prior to upgrading, in case these settings need to be entered again.
- CaptionMaker Installation and Activation Instructions:

<http://www.telestream.net/captioning/resources.htm> (see under Documentation)

System Requirements

- Supported Operating Systems:
 - Windows 8 and 8.1
 - Windows 10
 - Windows Server 2008, 2012 R2, and 2016
 - Note: “Desktop Experience” feature must be installed when using a Server edition
 - Note: A web browser must be installed when using Windows Server 2016
- 2GB RAM
- 5GB free Hard Disk space
- Minimum screen resolution: 1024x768 or 1280x720 (720p)
- One free USB port (only if using a dongle based license)
- Internet access required for Timed Text Speech (transcription) and some online features
- PDF reader required to view documentation
- Auto Time Stamp requires 2GB RAM and Java Runtime Environment (JRE) version 6 or later
- QuickTime Player 7.6 or later is recommended

New Features in Version 8.4.0

- Added support for importing & exporting IMSC 1.1 files. Added support for adding Ruby annotations to text. Major changes under the hood were made in preparation to support features necessary for Japanese subtitling, such as Ruby annotations, bouten, etc. The IMSC 1.1 import & export is available in 8.4.0, but not all of the user interface for the new features are complete yet. Additional features such as vertical text, shear, etc. will be added and the UI will be enhanced in future versions. (CAPMAKE-1861)
- The subtitle rendering engine has been totally overhauled to render higher quality graphics and to be able to support future features. (CAPMAKE-1629)

Fixed in Version 8.4.0

- Fixed an issue when using CLI commands with a temporary trial license. (CAPMAKE-2016)
- Fixed an issue decoding the first paint-on caption when decoding 708 services. (CAPMAKE-2002)
- Fixed an issue exporting “Burn Subtitles into QuickTime mov/mp4 using Telestream Media Framework” which caused non-transparent background boxes to not be erased at the correct time. (CAPMAKE-2022)

New Features in Version 8.3.1

- Added new CLI command for regenerating MCC files by passing through the existing caption channels as-is from the source (CAPMAKE-1998)
- Added new IMSC 1.1 export, and added IMSC 1.1 feature support to the TTML import. This export supports new features for authoring Japanese text layouts. Note that the UI additions for editing these features is not yet complete in this version, but will be added in a future release. (CAPMAKE-1861)

Fixed in Version 8.3.1

- Fixed an issue with several exports not correctly preserving blank caption/subtitle rows or durations in CaptionMaker versions 8.2.1 and 8.3.0. The Spruce STL import was also improved to correctly import files made by these versions of CaptionMaker. (CAPMAKE-1994)
- Fixed an issue with pressing Shift-Enter in a caption cell was inserting an invisible character that would not encode to 608 captions correctly. (CAPMAKE-1995)

New Features in Version 8.3.0

- Added new export: Burn subtitles into mov/mp4 video using Telestream Media Framework. This exports a new video file with subtitles burned-in, using the H.264 codec at resolutions up to 1080 and bitrates up to 15,000kbps. A future update of CaptionMaker will also export in ProRes codec. (CAPMAKE-1970, CAPMAKE-323)
- Added new live word substitution mode. This allows you to create shortcut phrases that will automatically expand to longer text phrases when transcribing. (E.g. “j:” -> “Judge:” or “yd” -> “yesterday”). (CAPMAKE-1847)
- Added ability to solo specific audio tracks during preview playback when using QuickTime as the playback mechanism. The selected audio tracks are also used for the audio waveform monitor. (CAPMAKE-1890)
- Added menu items for preview play & time stamp so that keyboard shortcuts can be assigned. (CAPMAKE-1943, CAPMAKE-1823)

- The grid zoom level is now saved in the user preferences (CAPMAKE-1957, CAPMAKE-1846)

Fixed in Version 8.3.0

- Importing and exporting TTML files was previously treating the CaptionMaker font size as if it were in pixels, when it was actually in points (which are larger than pixels), resulting in the font size being inconsistent. This has been fixed. Note that if you were previously setting a font size in CaptionMaker to achieve a particular font size in TTML, you will now need to set a font size that is 75% of the previous size due to the conversion from points to pixels (72/96). However this will result in a more accurate WYSIWYG preview of the font size compared to the TTML import/export. (CAPMAKE-1953)
- Fixed Erase Blank Rows function wasn't working in CaptionMaker 8.2.1. (CAPMAKE-1922)
- Fixed Spruce STL export italic commands were not getting reset in multi-line subtitles. (CAPMAKE-1892)
- Fixed CLI command /TcConvert2 was giving incorrect results in some cases. (CAPMAKE-1921)
- Fixed an issue causing the stretch/shrink window to not come up if the project had empty rows at the beginning or the end. (CAPMAKE-1927)
- Fixed the ability to copy & paste between different columns of the grid. (CAPMAKE-1926)
- Fixed IMSC TTML export was creating redundant region definitions. (CAPMAKE-1917)
- Fixed CEA-608 solid block character was decoding to a broken pipe character. (CAPMAKE-1914)
- Fixed an issue that could cause scene change detection to fail on video files with special characters in the file name. (CAPMAKE-1883)
- Improved playback reliability when using Microsoft MMF playback mechanism. (CAPMAKE-1841)
- Scene change markers are now cleared when starting a new project. (CAPMAKE-1779)
- "Increment selected row start time code value" now affects all selected rows. (CAPMAKE-1704)

New Features in Version 8.2.1

- Added new Find Shot Changes (scene change detection) algorithm based on Telestream Media Framework. (CAPMAKE-1504)
- Added option for the SMPTE-TT (SMPTE 2052) export to use HH:MM:SS.sss time expression format (CAPMAKE-1891)

- Increased the maximum number of words in the word substitution list (CAPMAKE-1884)
- The video preview window now displays the name of the loaded video file (CAPMAKE-1844)
- Implemented preview of translucent/transparent subtitle backgrounds in the preview window when using Microsoft MMF as your video playback engine (CAPMAKE-1873)

Fixed in Version 8.2.1

- Resolved an issue causing incorrect calculation of caption load times for captions after a blank caption (CAPMAKE-1893)
- Resolved an issue causing 32 character long captions that end in a special character to improperly word wrap in the preview window (CAPMAKE-1906)
- Resolved an issue causing blank roll-up captions to not export a clear command (CAPMAKE-1899)
- Resolved an issue causing the word substitution list to incorrectly convert accented characters (CAPMAKE-1896)
- Resolved “Encountered an improper argument” error when inserting or deleting shot changes (CAPMAKE-1895)
- Resolved word substitution fails to replace words in the currently selected cell (CAPMAKE-1857)
- Improved behavior when using Microsoft MMF playback engine and attempting to play back an unsupported video format (CAPMAKE-1865)
- Improved behavior when importing RTF files that contain vertical tabs (CAPMAKE-1856)
- Fixed scrambled “Save as file type” in Configure Word Substitution dialog (CAPMAKE-1855)
- Improved import of Avid DS files with extraneous blank lines (CAPMAKE-1836)
- Fixed captions entered in Live Caption mode would be left aligned in the caption grid instead of centered (CAPMAKE-1835)
- Fixed copying/pasting multiple caption cells only pasted the first cell (CAPMAKE-1770)
- Fixed reformat rows operation wasn’t resetting all cells to bottom center positioning (CAPMAKE-1717, CAPMAKE-1716)

New Features in Version 8.2.0

- New export: Embed CC into QuickTime 708 closed captions track (CAPMAKE-1627)

- New export: Embed CC into MXF Op1a using Telestream Media Framework. (CAPMAKE-1397)
Compared to the prior XDCAM MXF export, this export has better compatibility with a wider range of Op1a MXF source files, including non-XDCAM files.
- Most keyboard shortcuts now work even if the window focus is on the video preview window (CAPMAKE-1842)

Fixed in Version 8.2.0

- Resolved an issue that would temporarily revert CaptionMaker to demo mode if you tried to quit, but then when prompted to save your project before quitting, selected Cancel to return to CaptionMaker without quitting. (CAPMAKE-1805)
- Fixed issues with using Insert File to insert a caption file into a multi-language project (CAPMAKE-1852, CAPMAKE-1837, CAPMAKE-1839)
- Fixed Word Substitution feature was not working. (CAPMAKE-1833)
- Fixed importing of SMPTE-TT files with tunneled 608 data which exceeded a long duration. (CAPMAKE-1792)
- Fixed a crash that could occur when using DirectX for movie playback and using LAV filters to decode 24-bit PCM audio. (CAPMAKE-1582)
- Fixed issues when exporting caption files containing multiple programs/languages. (CAPMAKE-1825, CAPMAKE-1826, CAPMAKE-1815)
- Fixed UI glitch with the Program selection tabs overlapping the live caption entry window. (CAPMAKE-1824)
- When switching Programs, CaptionMaker will now remember the currently selected row for each program. (CAPMAKE-1818)

New Features in Version 8.1.2

- Multiple languages in a project – CaptionMaker now supports having up to 6 languages in your .cap project file, named Programs A – F, with buttons for tabbing between them. For some exports that support multiple languages, including MCC, ULT, MPEG-2 User data 608/708, and H.264 SEI 608/708, you can now map the programs to 608 channels & 708 services when exporting. When importing, you select which channel or service to import, and imports are always performed into the currently selected program. Please see the user manual for more information. Support for multi-language in more imports and exports, and support for assigning programs when using the CLI, will be added in a future release. (CAPMAKE-1417)

Fixed in Version 8.1.2

- Fixed importing a file containing blank lines in the middle of subtitle text and then exporting to WebVTT would create a VTT file with blank lines that could cause problems in some players (CAPMAKE-1796)
- Fixed import of XML-based formats that contain numeric code point entities (CAPMAKE-1794)
- Fixed frame step forward would sometimes get stuck after stepping a few frames forward (CAPMAKE-1787)
- Fixed frame step reverse would sometimes jump by 2 frames (CAPMAKE-1788)
- Improved .SMI export compatibility with newer versions of Windows Media Player (CAPMAKE-1780)
- Improved drag-and-drop of caption/subtitle files into the grid area when in Semi-full screen spreadsheet mode (CAPMAKE-1745)

New Features in Version 8.1.1

- Added new options to the Auto Split Rows feature, which lets you break up long captions into short ones (e.g. 1 line roll-up or 2 line pop-on) with specified minimum duration timings, and preserving existing line breaks. (CAPMAKE-1740)
- Enabled J-K-L scrubbing keyboard controls when the focus is on the pop-up preview window (CAPMAKE-1737)
- Enabled drag-and-drop caption positioning within the pop-up preview window (CAPMAKE-1736)

Fixed in Version 8.1.1

- Improved lag when typing text quickly, such as when using Dragon Naturally Speaking (CAPMAKE-1771)
- Improved default subtitle font size setting for new projects in 1080 resolution (CAPMAKE-1656)
- Improved scaling of text in the audio waveform window (CAPMAKE-1521)
- Fixed pop-up preview window showed captions off center when no video was loaded and the window was resized to a different aspect ratio. (CAPMAKE-1738)
- Fixed Seek to next/previous shot change (scene detection) was off by 1 frame of video (CAPMAKE-1735)

- Fixed pop-up preview window was closing when going to menu Caption > Device (CAPMAKE-1762)
- Fixed characters in the next cell getting deleted when editing a cell in “Old Transcription Mode” (CAPMAKE-1723)
- Fixed using Dragon Naturally Speaking in Old Transcription Mode wouldn’t jump to the next cell after 32 characters in roll-up mode (CAPMAKE-1709)
- Fixed positioning of multiple lines when importing ProCAP files (CAPMAKE-1748)
- Fixed ProCAP Author (.doc) import did not preserve music symbols (CAPMAKE-1750)
- Fixed undo/redo sometimes changed the color of the text cell (CAPMAKE-1772)
- Fixed an error when importing DOS CPC-600/CPC-700 files (CAPMAKE-1734)
- Fixed a UI error dialog appearing when importing blank MCC files in CLI mode (CAPMAKE-1518)
- Fixed SRT and DLP import conversion of special HTML entity characters (CAPMAKE-1493, CAPMAKE-1494)

New Features in Version 8.1

- CaptionMaker can now import MacCaption .CCA project files (CAPMAKE-1626)
- The default UI layout has been improved. This layout has a separate, resizable video player window with video controls separate from the caption grid window to make better use of the screen real estate. (CAPMAKE-1620, CAPMAKE-1619)
- The UI additional windows (video, audio waveform) will remember and restore their position when restarting CaptionMaker. (CAPMAKE-1708, CAPMAKE-1624)
- Added new import for Unicode encoded plain text .txt files (CAPMAKE-484)

Fixed in Version 8.1

- Fixed certain Timed Text Speech projects would return an error before all the results had been downloaded (the complete results were available in Telestream Cloud). (CAPMAKE-1739)
- Disabled 3 frame compensation by default in SCC and ProCap import/export (CAPMAKE-1726, CAPMAKE-1652, CAPMAKE-1651)
- Improved default High DPI scaling behavior (CAPMAKE-1632)

- Fixed spell check would flag words containing curved apostrophes as misspelled after importing text from a Word .doc file (CAPMAKE-1535)

Known Issues in Version 8.4.0

- The DLP Cinema XML export is temporarily disabled in this version. This will be fixed in a future release.
- A few subtitle features such as “Detect unwanted subtitle wrapping” are temporarily disabled in this version. This will be fixed in a future release.
- Some caption editing operations such as Push/Pull Word will delete Ruby annotations on words within the current cell.
- Some users might experience more lag or slowdown when interacting with the text grid, depending on the version of the “Rich Edit” control that is installed on your Windows system (this is outside the control of CaptionMaker). Our QA did not experience any severe issues, but if you experience this issue, please save a project file (CaptionMaker .cap file) and send this to support so we can check your Rich Edit version.
- When using the Audio Waveform monitor feature, 8.3.0 and previous versions of CaptionMaker would generate .wav files to cache the audio data. These were special .wav files that were not meant for users to play outside of CaptionMaker. To be able to implement new features, CaptionMaker 8.3 and later versions now save the audio cache to a .wfm file. The .wav files generated by previous versions can be safely deleted, if desired.
- Importing and exporting TTML files in CaptionMaker 8.2.1 and previous versions was treating the font size as if it were in pixels, when it was actually in points (which are larger than pixels), resulting in the font size being inconsistent. If you were previously setting a font size in CaptionMaker to achieve a particular font size in TTML, you will now need to set a font size that is 75% of the previous size due to the conversion from points to pixels (72/96). This change will result in a more accurate WYSIWYG preview of the font size when compared to the TTML import/export. (CAPMAKE-1953)
- The following imports/exports were accidentally broken since version 8.0:

(Retrieve CC) MPEG2 720x512 422P@ML
(Encode CC) MPEG2 720x512 422P@ML
(Retrieve CC) MPEG2 720x480 NewTek TriCaster
(Encode CC) MPEG2 720x480 NewTek TriCaster

These are old formats that aren't commonly used these days. If you need to use any of these imports/exports, please contact Telestream support.

- When using Dragon Naturally Speaking to voice dictate into CaptionMaker, you must make changes to a system INI file to make Dragon work correctly with CaptionMaker 8.0 and later. Please see the knowledge base for more details.
- When using Timed Text Speech with a video file where the file name or path contains special extended or non-Latin Unicode characters, you may get an error when trying to submit the file. As a workaround, you may need to rename the file name so that the file path and name don't contain special characters, and then submit that to Timed Text Speech. (CAPMAKE-1058)
- Warning: The "Pad for 16x9" option in Caption > Properties is intended only for testing consumer TV sets and set-top box hardware. This option should not be selected when delivering to professional broadcast mechanisms and facilities. (CAPMAKE-1033)
- We recommend that you do not attempt to close the application while an export is in progress. Doing so may result in the application closing without asking for confirmation, and the export process will be aborted. (CAPMAKE-910)
- When exporting Teletext OP-42 VBI overlay, please choose a high quality codec that supports an alpha channel, such as QuickTime Animation. Using a lossy compressed codec such as MPEG-4 may distort the VBI data and will not have an alpha channel for overlay. (CAPMAKE-1038)